

## D Gebrauchshinweis

## UriSet 24 mit Urin-Monovette®

- Entleeren Sie am Morgen nach dem Aufstehen die Blase in die Toilette. Notieren Sie Datum und Uhrzeit auf dem beigefügten Etikett (E).
1. Benutzen Sie zum Auffangen des nächsten Urins den Auffangbecher (B) und geben Sie diesen Urin in die Sammelflasche (A).
  2. Danach tropfen Sie den gesamten Inhalt (Säure) aus dem Glasfläschchen (D) in die Sammelflasche (A).



### Das Fläschchen enthält 9 ml Salzsäure 20 %

Reizt die Augen, die Atmungsorgane und die Haut. Unter Verschluss und für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren. Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt zuziehen (wenn möglich dieses Etikett vorzeigen).



3. Verschließen Sie die Sammelflasche (A) gut und schwenken Sie diese. Sammeln Sie jeden weiteren Urin, auch bei Stuhlgang, und geben Sie diesen in die Sammelflasche (A). Verschließen Sie nach jeder Zugabe die Sammelflasche (A) gut und schwenken Sie diese. Gehen Sie am nächsten Tag zu der am Vortag notierten Uhrzeit auf die Toilette und sammeln Sie diesen Urin. Die Sammlung ist damit beendet.
4. Lesen Sie die gesammelte Menge an der Skala auf der Sammelflasche (A) ab.  
**Tragen Sie diese Zahl auf dem Etikett (E) ein.** Füllen Sie das Etikett (E) vollständig aus.
5. Geben Sie etwas Urin aus der Sammelflasche (A) in den Auffangbecher (B).
6. Entfernen Sie den Stopfen der Urin-Monovette® (C) und bewahren Sie diesen auf! Setzen Sie die Saugspitze auf die Urin-Monovette®.
7. Tauchen Sie die Saugspitze in den Auffangbecher (B) und ziehen Sie die Urin-Monovette® (C) bis zur Basis-Linie auf.
8. Um die Saugspitze zu entleeren, halten Sie die Urin-Monovette® (C) ausserhalb des Auffangbechers (B) senkrecht. Ziehen Sie die Kolbenstange bis zum Anschlag.
9. Entfernen Sie die Saugspitze und knicken Sie die Kolbenstange ab. Setzen Sie den aufbewahrten Stopfen auf. Entleeren Sie den restlichen Urin aus dem Becher (B) und der Sammelflasche (A) bitte in die Toilette.
10. Kleben Sie das ausgefüllte Etikett (E) auf die Urin-Monovette® (C) auf. Geben Sie das gefüllte Röhrchen (C) bei Ihrem Arzt ab. Alle Bestandteile des Sammelurin-Sets können mit dem Hausmüll entsorgt werden.

(A): Sammelflasche (B): Auffangbecher (C): Urin-Monovette®  
(D): Glasfläschchen mit 9 ml Salzsäure 20 % (E): Etikett Urin-Monovette®

Lagern bei Raumtemperatur

Technische Änderungen vorbehalten

## F Mode d'emploi

## UriSet 24 avec Monovette® Urine

- Le matin, au lever, vider la vessie dans les toilettes. Noter la date et l'heure sur l'étiquette jointe (E).
1. Pour les mictions suivantes, recueillir les urines dans la coupe de récupération (B), les transvaser dans le récipient (A).
  2. Ensuite verser tout le contenu (acide) de la petite bouteille en verre (D) dans le récipient de recueil (A).



### La petite bouteille en verre contient 9 ml d'acide hydrochlorique 20 %

Irritant: yeux, organes respiratoires et peau. Tenir bien fermé, hors de portée des enfants. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment et immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin. En cas d'accident consulter immédiatement l'avis d'un médecin (si possible montrer cette étiquette).



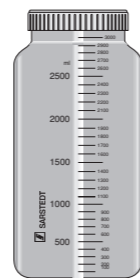
3. Bien fermer le récipient de recueil (A) et l'agiter. Recueillir toutes urines supplémentaires, même en cas de transit intestinal, et les verser dans le récipient de recueil (A). Bien fermer le récipient (A) après chaque utilisation et l'agiter. Le jour suivant, aller aux toilettes à l'heure notée le jour précédent et recueillir l'urine. Le recueil est maintenant terminé.
4. Lire la quantité recueillie sur l'échelle du récipient (A).  
**Noter cette valeur sur l'étiquette (E).** Remplir l'étiquette (E) complètement.
5. Recueillir un peu d'urine dans la coupe de récupération (B) au moyen du récipient (A).
6. Retirer le bouchon de la Monovette® Urine (C) et le garder pour une utilisation ultérieure. Fixer l'embout d'aspiration à la Monovette® Urine (C).
7. Plonger l'embout d'aspiration dans la coupe de récupération (B) et remplir la Monovette® Urine (C) jusqu'à l'anneau inférieur.
8. Pour vider l'embout d'aspiration, tenir la Monovette® Urine (C) en position verticale, en dehors de la coupe de récupération (B) et tirer le piston vers le bas jusqu'à la base.
9. Retirer l'embout d'aspiration et casser la tige du piston. Remettre le bouchon. Vider l'urine restante de la coupe de récupération (B) et du récipient (A) dans les toilettes.
10. Coller l'étiquette (E) dûment remplie sur la Monovette® Urine (C). Donner le tube rempli (C) à votre laboratoire. Tous les éléments du kit à prélèvement d'urine peuvent être éliminés dans les déchets ménagers.

(A): Récipient (B): Coupe de récupération (C): Monovette® Urine  
(D): Bouteille en verre contenant 9 ml d'acide hydrochlorique 20 % (E): Etiquette pour Monovette® Urine

Stocker à température ambiante

Sous réserve de modifications techniques

Das haben Sie erhalten:  
C' est que vous avez reçu:



(A)



(B)



(C)

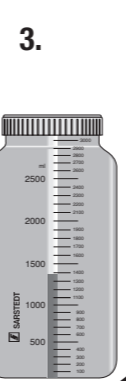
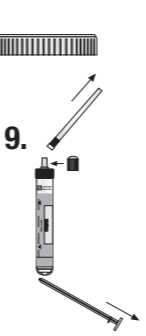
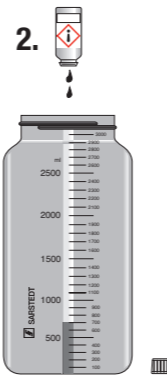
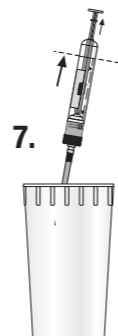
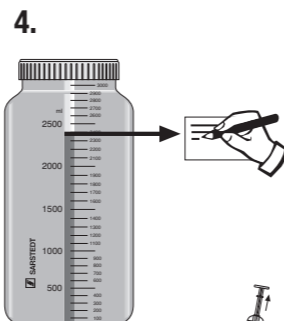
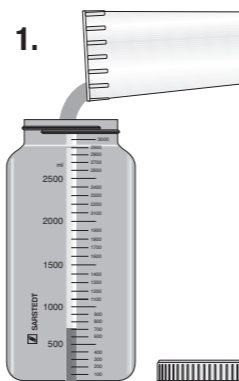


(D)



(E)

This is what you received:  
Esto es lo que usted ha recibido:



## GB Instructions for Use

## UriSet 24 with Urine Monovette®

- After getting up in the morning empty urinary bladder into the toilet. Write down the date and time on the enclosed label (E).
1. Please use the receptacle (B) for the following mictions and fill this urine into the urine container (A).
  2. Then drip the complete contents (acid) from the small glass bottle (D) into the urine container (A).



### The small glass bottle contains 9 ml hydrochloric acid 20 %

Irritation to eyes, respiratory organs and skin. Keep tightly closed and inaccessible for children. In case of contact with eyes, flush with plenty of water immediately and consult a medical doctor. In case of accident or, if indisposed, seek medical advice immediately (if possible show this label).



3. Close the urine container (A) well and shake it. Collect any further urine, also in case of bowel movement, and fill it into the urine container (A). Close the urine container (A) well after every use and shake it. The next day, go to the toilet at the time noted down the day before and collect this urine. Collection is completed now.
4. Read the collected quantity from the scale on the urine container (A).  
**Write down this figure on the label (E).** Fill in the label (E) completely.
5. Fill some urine from the urine container (A) into the receptacle (B).
6. Remove the stopper from the Urine Monovette® (C) and keep for later use.  
Attach the suction tip to the Urine Monovette® (C).
7. Insert the suction tip into the receptacle (B) and fill the Urine Monovette® (C) up to the base line.
8. To empty the suction tip, hold the Urine Monovette® (C) in a vertical position, away from the receptacle (B), and withdraw the piston rod in a downward direction until it locks into its base.
9. Remove the suction tip and break off the piston rod. Replace the stopper.  
Empty the remaining urine from the receptacle (B) and the urine container (A) into the toilet.
10. Attach the completed label (E) to the Urine Monovette® (C). Hand the filled tube (C) over to your physician. All components of the urine collection set can be disposed of as domestic waste.

(A): Urine Container (B): Receptacle (C): Urine Monovette®  
(D): Glass bottle contains 9 ml hydrochloric acid 20 % (E): Label for Urine Monovette®

Store at room temperature

Technical modifications reserved

## I Istruzioni d'uso

## UriSet 24 con Monovette® urina

- Al mattino, dopo il risveglio, urinare direttamente nel WC. Compilare l'apposita etichetta con data ed ora (E).
1. Utilizzare il contenitore (B) per raccogliere la minzione successiva, quindi trasferirla nella provetta urine (A).
  2. Versare tutto l'acido contenuto nella boccetta di vetro (D) nella provetta urine (A).



### La boccetta in vetro contiene 9 ml di acido cloridrico al 20%

Può procurare irritazione ad occhi, alla pelle e alle vie respiratorie. Conservare chiusa mente e lontana dalla portata dei bambini. In caso di contatto accidentale con gli occhi, risciacquare immediatamente ed abbondantemente con acqua corrente e consultare un medico. In caso di incidente e/o malessere contattare un medico e, se possibile, mostrare l'etichetta a lato.



3. Chiudere accuratamente la provetta urine (A) ed agitare il contenuto. Raccogliere tutte le urine per le successive 24 ore, anche in caso di dissenteria, e versarle nella provetta urine (A). Chiudere accuratamente ed agitare la provetta dopo ogni utilizzo. La mattina successiva, urinare alla medesima ora annotata sull'etichetta il giorno precedente e raccogliere l'ultimo campione urina. La raccolta è terminata.
4. Leggere il volume totale raccolto sulla scala graduata del contenitore (A), quindi scrivere tale valore sull'etichetta (E). Completare la compilazione dell'etichetta (E).
5. Travasare nella coppetta di raccolta (B) parte del campione presente nel contenitore (A).
6. Rimuovere il cappuccio dalla Monovette® urina (C) e conservarlo per la successiva chiusura e collegare il puntale d'aspirazione alla Monovette®.
7. Inserire il beccuccio d'aspirazione nella coppetta di raccolta (B) e riempire la Monovette® urina (C) fino alla linea di base.
8. Per vuotare completamente il beccuccio, tenere la Monovette® urina (C) in posizione verticale, al di fuori della coppetta di raccolta (B), e tirare lo stantuffo all'indietro fino allo scatto in posizione.
9. Rimuovere il beccuccio e rompere lo stantuffo della provetta, quindi riposizionare il cappuccio di chiusura. Svuotare il residuo della coppetta (B) ed il contenitore di raccolta urine (A) nel WC.
10. Applicare l'etichetta compilata (E) alla Monovette® urina (C). Consegnare la provetta (C) al laboratorio analisi. Gli elementi del kit di raccolta urine possono essere smaltiti come normali rifiuti urbani.

(A): Contenitore di raccolta (B): Coppetta di raccolta (C): Monovette® urina  
(D): Boccetta in vetro contenente 9 ml di acido cloridrico al 20% (E): Etichetta per Monovette® urina

Conservare a temperatura ambiente

Con riserva di modifiche tecniche

SARSTEDT AG & Co.  
D-51588 Nümbrecht  
www.sarstedt.com



SARSTEDT

## E Instrucciones de uso

## UriSet 24 con Monovette® de Orina

Por la mañana, desechar la primera micción de orina en el lavabo. Apuntar fecha y hora en la etiqueta adjunta (E).

1. Utilizar el vaso de recogida (B) para recoger la orina siguiente y depositarla en la botella de orina (A).
2. Vaciar por completo el contenido (ácido) de la pequeña botella de vidrio (D) dentro de la botella de orina (A).



**La botella pequeña de vidrio, contiene 9 ml de ácido hidroclórico al 20 %**

H 315 Irritación de los ojos, órganos respiratorios y piel.  
H 319 Mantener herméticamente cerrado e inaccesible para los niños.  
H 335 En caso de contacto con los ojos, enjuagar inmediatamente con abundante agua y consultar al médico. En caso de accidente ó indisposición, consultar al médico inmediatamente (si es posible, mostrar esta etiqueta).



3. Cerrar la botella de orina (A) correctamente y agitarla. Recolectar toda la orina posterior, incluso en caso de movimiento intestinal. Cerrar la botella de orina (A) correctamente después de cada uso y agitarla. Al día siguiente y a la hora anotada el día anterior, recoger la última micción de orina. La recogida está ahora completa.
4. Leer la cantidad recolectada en la escala de la botella de orina (A).  
**Anotar este valor en la etiqueta (E).** Rellenar la etiqueta (E) completamente.
5. Trasvasar orina de la botella (A) al vaso de recogida (B).
6. Retirar el tapón de la Monovette® de Orina (C) y reservar para su uso posterior. Fijar la punta de aspiración a la Monovette® de Orina (C).
7. Insertar la punta de aspiración en el vaso de recogida (B) y llenar la Monovette® de Orina (C) hasta la línea base.
8. Para vaciar la punta de aspiración, sostener la Monovette® de Orina (C) en posición vertical, fuera del vaso de recogida (B) y tirar del émbolo hasta que quede bloqueado en su base.
9. Retirar la punta de aspiración y romper el émbolo. Volver a colocar el tapón. Vaciar la orina restante del vaso de recogida (B) y del contenedor (A) en el lavabo.
10. Fijar la etiqueta completa (E) en la Monovette® de Orina (C). Entregar el tubo (C) a su médico o al laboratorio para análisis. Todos los componentes de la recogida de orina pueden desecharse en la basura doméstica.

(A): Botella de orina (B): Vaso de recogida (C): Monovette® de Orina  
(D): Botella de vidrio contiene 9 ml de ácido hidroclórico al 20 % (E): Etiqueta para Monovette® de Orina

Almacenar a temperatura ambiente

Modificaciones técnicas reservadas

## P Instruções de uso

## UriSet 24 con Monovette® de urina

Dispensar a primeira urina da manhã na sanita. Anotar a data e hora na etiqueta em anexo (E).

1. Para a colheita da próxima urina, utilizar o copo de recolha (B). Colocar a urina no contentor de colheita (A).
2. Passar o conteúdo (ácido) do frasco de vidro (D) para o contentor de colheita (A).



**O frasco de vidro contém 9 ml de ácido clorídrico 20 %**

H 315 Irritante para os olhos, órgãos respiratórios e pele. Manter fechado e longe do alcance das crianças. Em caso de contacto com os olhos, lavar imediatamente com água abundante e consultar um médico. Em caso de acidente ou de má disposição avisar imediatamente o médico (se possível, mostrar esta etiqueta).



3. Fechar bem o frasco de colheita (A) e agitar. Recolher todas as porções de urina para o frasco de colheita (A), mesmo em caso de evacuação intestinal. Após cada recolha, fechar bem o frasco de colheita (A) e agitar. No dia seguinte, procurar recolher a primeira urina à mesma hora que foi dispensada no dia anterior. Desta forma a colheita fica completa.
4. Ver a quantidade recolhida na escala do contentor de colheita (A).  
**Escrever o valor na etiqueta (E).** Preencher e completar a etiqueta (E).
5. Passar uma porção de urina do frasco de colheita (A) para o copo de recolha (B).
6. Retirar a tampa da Monovette® de urina (C) e guardar para utilizar mais tarde. Juntar a ponta de aspiração à Monovette® de urina (C).
7. Colocar a ponta de aspiração no recipiente (B) e encher a Monovette® de urina (C) até à base da linha.
8. Para esvaziar a ponta de aspiração, segurar a Monovette® de urina (C) numa posição vertical, longe do recipiente (B) e remover a haste do pistão inclinando lateralmente, assim que este estiver preso na base.
9. Remover a ponta de aspiração e partir a haste do pistão. Substituir a tampa. Esvaziar a restante urina do recipiente (B) e do contentor de urina (A) na sanita.
10. Colar a etiqueta completa (E) na Monovette® de urina (C). Levar o tubo (C) cheio ao laboratório. Todos os componentes utilizados na colheita de urina, podem ser dispensados no lixo doméstico.

(A): Contentor de Colheita (B): Copo de Recolha (C): Monovette® de urina  
(D): Frasco de Vidro contém 9 ml de ácido clorídrico 20 % (E): Etiqueta de Monovette® de urina

Armazenamento à temperatura ambiente

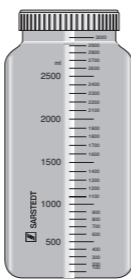
Modificações técnicas reservadas

Isto é o que você recebeu:

Dit hebt u bekomen:

Questa lei la ricevuto:

Zawartość:



(A)



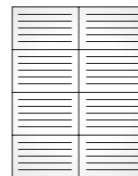
(B)



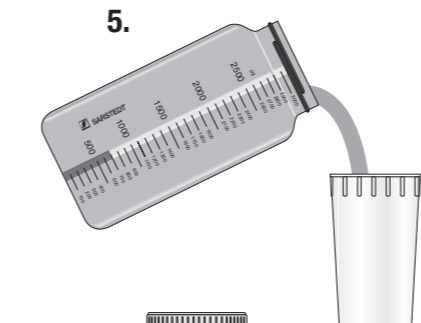
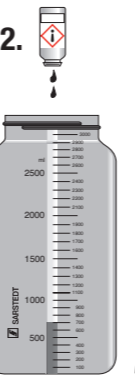
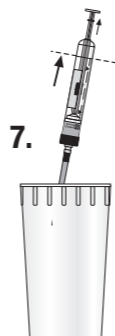
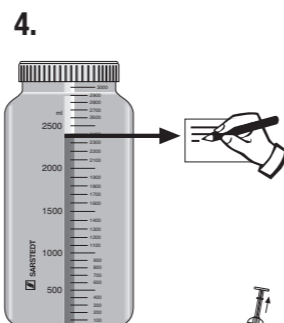
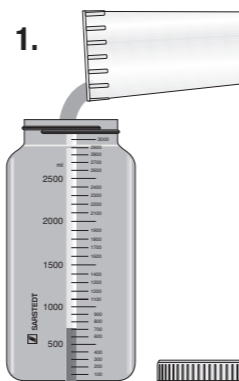
(C)



(D)



(E)



## NL Gebruiksaanwijzing

## UriSet 24 met Urinemonovette®

's Morgens na het opstaan de blaas ledigen in het toilet. Noteer datum en tijd op het bijgevoegde etiket (E).

1. Benut bij het opvangen van de komende urine de verzamelbeker (B) en verzamel de urine in de verzamelfles (A).
2. Druppel daarna de volledige inhoud (zuur) uit het glazen flesje (D) in de verzamelfles (A).



**Het glazen flesje bevat 9 ml zoutzuur 20 %**

H 315 Irritatie aan de ogen, ademhalingsorganen en huid. Houd goed gesloten en buiten het bereik voor kinderen. Bij aanraking met de ogen, onmiddellijk grondig spoelen met water en arts raadplegen. Bij ongeval of onwel zijn, onmiddellijk arts raadplegen (indien mogelijk dit etiket laten zien).



3. Sluit de verzamelfles (A) goed en schud deze. Verzamel alle verdere urine, ook in geval van stoelgang, en doe deze in de verzamelfles (A). Sluit de verzamelfles (A) goed na elk gebruik en schud deze. Ga de volgende dag naar het toilet op hetzelfde uur dat genoteerd stond en verzamel deze urine. De verzameling is hiermee beëindigd.
4. Lees van de schaal op de fles (A) de opgevangen hoeveelheid af.  
**Vul deze waarde in op het etiket (E).** Vervolledig het etiket (E) helemaal.
5. Doe wat urine uit de verzamelfles (A) in de verzamelbeker (B).
6. Verwijder het dopje van de Urinemonovette® (C) en bewaar dit voor later gebruik. Zet de zuigtip op de Urinemonovette® (C).
7. Dompel de zuigtip in de verzamelbeker (B) en trek de Urinemonovette® (C) op tot aan de basislijn.
8. Om de zuigtip te ledigen, houdt u de Urinemonovette® (C) loodrecht, weg van de verzamelbeker (B). Trek de zuigerstang naar beneden tot hij in de basis klikt.
9. Verwijder de zuigtip en breek de zuigerstang af. Doe het dopje er terug op. Maak de verzamelbeker (B) en de verzamelfles (A) leeg in het toilet.
10. Kleef het ingevulde etiket (E) op de Urinemonovette® (C). Geef de gevulde buis (C) aan uw arts of laboratorium voor analyse. Alle bestanddelen van de urineverzamelset mogen weggedaan worden met het huishoudelijk afval.

(A): Verzamelbeker (B): Urinemonovette® (C): Urinemonovette®  
(D): glazen flesje bevat 9 ml zoutzuur 20 % (E): Etiket Urinemonovette®

Opslag bij kamertemperatuur

Technische wijzigingen onder voorbehoud

## PL Instrukcja obsługi

## UriSet 24 z Urin-Monovette®

Po przebudzeniu się rano opróżnić pęcherz w toalecie. Na dołączonej etykietce (E) zanotować datę i godzinę.

1. Następnie porcję moczu oddawać do kubka (B), po czym przelewać do butelki zbiorczej (A).
2. Do pierwszej porcji moczu w butelce zbiorczej (A) dolać całą zawartość (kwas) szklanej buteleczki (D).



**Buteleczka zawiera 9 ml 20 %-owego kwasu solnego**

H 315 Drażni oczy, drogi oddechowe i skórę. Przechowywać w zamknięciu w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku kontaktu z oczami obficie przemyć wodą i skontaktować się z lekarzem. W razie wypadku bądź złego samopoczucia natychmiast wezwać pomoc lekarską (w miarę możliwości okazać niniejszą etykietę).



3. Zakręcić szczelnie butelkę zbiorczą (A) i kilkakrotnie lekko przechylić, aby wymieszać zawartość. Zbierać każdą kolejną porcję moczu, także oddanego przy oddawaniu stolca i przelewać do butelki zbiorczej (A). Każdorazowo szczególnie zakręcić butelkę (A) i wymieszać zawartość przez kilkakrotne lekkie przechylenie. Ostatnią porcję moczu oddać i przelewać do butelki następnego dnia, o godzinie zanotowanej dnia poprzedniego. Zbiórka moczu jest w tym momencie zakończona.
4. Odczytać objętość zebranego moczu z podziałki na butelce zbiorczej (A).  
**Odczytaną objętość zapisać na etykietce (E), wpisać dane na pozostałych polach etykiety (E).**
5. Przeleć niewielką ilość moczu z butelki zbiorczej (A) do kubka (B).
6. Zdjąć zatyczkę z Urin-Monovette® (C) i zachować do późniejszego użycia. Nałożyć na Urin-Monovette® (C) końcówkę do pobierania moczu.
7. Zanurzyć końcówkę w kubku (B) i naciągnąć mocz do Urin-Monovette® (C) aż do kreski.
8. Wyjąć z kubka (B) i ustawić Urin-Monovette® (C) pionowo, końcówką do góry. Opróżnić końcówkę odciągając tłok do końca, aż do zatrzaśnięcia.
9. Zdjąć końcówkę i odłamać tłok. Nałożyć zachowaną zatyczkę. Pozostały mocz z kubka i butelki zbiorczej wylać do toalety.
10. Nakleić na Urin-Monovette® (C) etykietę z wpisanymi danymi (E). Probówkę (C) dostarczyć do lekarza prowadzącego lub do laboratorium w celu analizy. Wszystkie części zestawu do zbiórki moczu wykorzystać można razem z odpadami domowymi.

(A): butelka zbiorcza (B): kubek do oddawania moczu (C): Urin-Monovette®  
(D): szklana buteleczka zawierająca 9 ml 20 %-owego kwasu solnego (E): Etykieta do Urin-Monovette®

Przechowywać w temperaturze pokojowej

Zmiany techniczne zastrzeżone